

NV. Petite machine à forer,

servant à la fabrication de roues de voiture ayant jusqu'à 400 mm de diamètre.

On se sert de cette machine pour la fabrication de voitures à main et de voitures d'enfant. — La gravure d'ensemble la représente forant les trous pour les broches dans les roues; en bas à droite, on fore les trous pour les pattes dans les moyeux et, en haut à droite, on fait les pattes rondes. On peut également se servir de la machine pour forer les jantes et les trous de cheville. Une transmission intermédiaire est nécessaire à la commande. — Force motrice: environ $\frac{1}{2}$ cheval-vapeur. —

NV. Pequeña máquina de barrenar.

para la fabricación de ruedas de carros hasta 400 mm de diámetro.

Dicha máquina sirve para la fabricación de carretones y carros de niños. El dibujo representa la vista total de la máquina, cómo se han de barrenar los agujeros de espigas en las pinas. En la parte inferior derecha se hacen los agujeros de espigas en los cubos y en la superior derecha los rayos se proveen de espigas. Además se utiliza para barrenar las pinas y los agujeros de clavijas.

NV. Piccola macchina perforatrice,

adoperabile alla fabbricazione di ruote di carri fino a 400 mm di diametro.

La veduta principale della macchina poc' anzi illustrata che si impiega alla fabbricazione di carri da fanciulli ed in genere di carri mossi a mano rappresenta come si fanno le buche da tenoni nei quarti delle ruote. A basso, cioè a destra, le buche da tenoni si fanno nei mozzetti delle ruote; mentre di sopra, pure a destra, le buche da tenoni si praticano ai raggi. Inoltre questa macchina può adoperarsi a far buche da quarti e da cavicchie. Per l'impulsione ci vuole una trasmissione secondaria. Forza necessaria $\frac{1}{2}$ HP all'incirca.

Auf Verlangen senden wir Special-Anschlüsse und Entwürfe über ganze Fabrik-Einrichtungen in grösserem oder kleinerem Maassstab sowie auch über einzelne Maschinen, und stehen wir mit Abbildungen und Beschreibungen gern zu Diensten.

We are prepared to furnish plans and estimates of shops of any capacity and to fill orders for single machines, or for entire outfits. We solicit correspondence, which will receive prompt and careful attention.

Sur demande, nous envoyons des devis et projets spéciaux pour l'installation complète de fabriques, pour de grandes et petites installations, ainsi que pour des machines séparées. Nous tenons des gravures et des descriptions à la disposition des intéressés. —

Si se solicita remitimos presupuestos especiales y proyectos, de instalaciones completas de fábricas de extensión mayor ó menor así como también de máquinas sueltas, teniendo á la disposición de los interesados dibujos y descripciones.

Se i nostri clienti lo desiderano, spediamo loro conti preventivi e piani speciali di disposizioni intiere di fabbriche a proporzioni più o meno estese, anche di singole macchine, offrendo volentieri illustrazioni e descrizioni.

Schleifmaschinen, Apparate und Werkzeuge.

Grinding Machines and Appliances. — Machine à affûter. Appareils et Outils.

Máquinas de afilar aparatos y herramientas. — Macchine da aguzzare ed altri apparecchi ed arnesi.

RMM. Schleifmaschine für Fussbetrieb mit Patent. Kugellagerspindel.

Diese kleine Maschine dient zum Schleifen von Werkzeugen aller Art und ist für Fussbetrieb sowohl wie für Kraftbetrieb mit 2500 Umdrehungen der Schleifscheibe in der Minute eingerichtet. Die Schleifscheibe besteht aus Prima Corund-Naxos-Schmirgel.

RMM. Treadle Grinding Machine with Patent ball bearings.

This little machine is used for grinding tools of any kind. It can be worked by treadle or by power and the grinding wheel will make up to 2500 revolutions per minute. The grinding wheel is of first class Corundum.

RMM. Machine à affûter fonctionnant au pied, avec axe breveté à paliers à billes.

Cette petite machine sert à l'affûtage de toute sorte d'outils. Elle peut fonctionner soit au pied, soit au moteur. La meule, en émeri de Naxos de première qualité, fait 2500 tours par minute. —

Telegraf:
RMM. „Roderich“.

